



**110851 / 110851MA - 110852 / 110852MA -
110853 / 110853MA - 110854 / 110854MA -
110855 / 110855MA - 110856 / 110856MA -
110857 / 110857MA - 110858 / 110858MA -
110864 / 110864MA**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0
Fax.: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: **1.0**

Erstelldatum: 2019-12-04

Original-Bedienungsanleitung

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Sicherheit | 2 |
| 1.1 | Signalworterklärung | 2 |
| 1.2 | Sicherheitshinweise | 3 |
| 1.3 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| 1.4 | Bestimmungswidrige Verwendung | 6 |
| 2 | Allgemeines | 7 |
| 2.1 | Haftung und Gewährleistung | 7 |
| 2.2 | Urheberschutz | 7 |
| 2.3 | Konformitätserklärung | 7 |
| 3 | Transport, Verpackung und Lagerung | 8 |
| 3.1 | Transportinspektion | 8 |
| 3.2 | Verpackung | 8 |
| 3.3 | Lagerung | 8 |
| 4 | Technische Daten | 9 |
| 4.1 | Technische Angaben | 9 |
| 4.2 | Baugruppenübersicht | 14 |
| 4.3 | Funktion des Gerätes | 14 |
| 5 | Installation und Bedienung | 15 |
| 5.1 | Installation | 15 |
| 5.2 | Bedienung | 17 |
| 6 | Reinigung und Wartung | 22 |
| 6.1 | Sicherheitshinweise zur Reinigung | 22 |
| 6.2 | Reinigung | 22 |
| 6.3 | Wartung | 23 |
| 7 | Mögliche Funktionsstörungen | 23 |
| 8 | Entsorgung | 26 |



Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.

**WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

**VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzung zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

ACHTUNG!

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

HINWEIS!

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

1.2 Sicherheitshinweise

Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Brandgefahr / Gefahr durch brennbare Materialien / Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät. Behälter mit brennbaren Gasen und Flüssigkeiten können bei niedrigen Temperaturen auslaufen und sich durch Funkenbildung elektrischer Geräte entzünden. Explosionsgefahr!
- Wenn Kühlmittel austritt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie alle Zündquellen in der Nähe, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an den Kundendienst. Vermeiden Sie den Kontakt von Kühlmittel mit den Augen, es kann ernsthafte Augenverletzungen verursachen.
- Reinigen Sie das Gerät und Geräteteile nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.
- Beschleunigen Sie den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder Heizquellen (Kerzen oder Heizungen) oder auf andere Weise. Der aufkommende Dampf kann einen Kurzschluss verursachen und zu hohe Temperaturen können das Gerät beschädigen.
- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen des Gerätes während des Betriebes frei.
- Beschädigen Sie niemals den Kühlkreislauf des Gerätes.

DE

Bedienpersonal

- Das Gerät darf nur durch qualifiziertes und geschultes Fachpersonal betrieben werden.

Sicherheit

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

Fehlgebrauch

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Anschlüsse vorschriftsgemäß ausgeführt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Bohren Sie keine Löcher in das Gerät und montieren Sie keine Gegenstände an das Gerät.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Kühlen von geeigneten Lebensmitteln.

1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen und Flüssigkeiten wie Äther, Petroleum oder Klebstoffen;
- Lagern von explosiven Stoffen wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel;
- Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven;
- Lagern von lebenden Tieren.

2 Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3 Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

4 Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Ausführung / Eigenschaften Kühltische

- Material: Chromnickelstahl
- Kühlung: Umluft
- Schränke und Schubladen gekühlt
- Klimaklasse: 4
- Temperaturregelung: Thermostatisch
- Temperaturbereich: 0 °C - 10 °C
- Steuerung: Touch
- Digital-Anzeige
- Ein-/Ausschalter
- Kontrollleuchte: Ein/Aus
- Automatische Abtaufunktion
- Tauwasserverdunstung
- Tür-Art: Flügeltür
- Türanschlag: rechts/links, wechselbar
- Art der Zwischenablagen: Rost, Stahl, kunststoffbeschichtet
- Höhenverstellbar 850 – 900 mm

| Bezeichnung: | Kühltische T2 / T2 MA |
|---------------------------------|------------------------------|
| Art.-Nr.: | 110851 / 110851MA |
| Anzahl Schränke: | 2 |
| Maße Schrank (B x T x H) in mm: | 335 x 570 x 554 |
| Anzahl Türen: | 2 |
| Anzahl Einschübe: | 1 |
| Energieeffizienzklasse: | B (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch kWh / Jahr: | 752 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,35 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.342 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 88 / *89 |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Bezeichnung: | Kühlische S2T1-150 / S2T1-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110852 / 110852MA |
| Anzahl Schränke: | 1 |
| Maße Schrank (B x T x H) in mm: | 335 x 570 x 554 |
| Anzahl Türen: | 1 |
| Anzahl Einschübe: | 1 |
| Anzahl Schubladen: | 2 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 150 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh / Jahr: | 752 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,35 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.342 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 99,5 / *100,5 |

DE

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Bezeichnung: | Kühlische S4-150 / S4-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110853 / 110853MA |
| Anzahl Schubladen: | 4 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 3 x 150, 1 x 100 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh / Jahr: | 752 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,35 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.342 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 110,5 / *111,5 |

Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Bezeichnung: | Kühlische S4-150 / S4-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110854 / 110854MA |
| Anzahl Schubladen: | 6 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 100 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | D (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh/Jahr: | 1026 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,096 |
| Anschlusswert: | 0,35 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.342 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 131 / *132 |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Bezeichnung: | Kühlische S2T2-150 / S2T2-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110855 / 110855MA |
| Anzahl Schränke: | 2 |
| Maße Schrank (B x T x H) in mm: | 335 x 570 x 554 |
| Anzahl Türen: | 2 |
| Anzahl Einschübe: | 1 |
| Anzahl Schubladen: | 2 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 150 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh/Jahr: | 931 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,452 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.792 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 122,2 / *123,2 |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Bezeichnung: | Kühltsche S4T1-150 / S4T1-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110856 / 110856MA |
| Anzahl Schränke: | 1 |
| Maße Schrank (B x T x H) in mm: | 335 x 570 x 554 |
| Anzahl Türen: | 1 |
| Anzahl Einschübe: | 1 |
| Anzahl Schubladen: | 4 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 150 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh/Jahr: | 931 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,452 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.792 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 133,8 / *134,8 |

DE

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Bezeichnung: | Kühltsche S6-150 / S6-150 MA |
| Art.-Nr.: | 110857 / 110857MA |
| Anzahl Schubladen: | 6 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 5 x 150, 1 x 100 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 190 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh/Jahr: | 931 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,452 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.792 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 144,2 / *145,2 |

Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Bezeichnung: | Kühlische S9-100 / S9-100 MA |
| Art.-Nr.: | 110858 / 110858MA |
| Anzahl Schubladen: | 9 |
| Norm-Format Schubladen: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 100 |
| Maße Schublade (B x T x H) in mm: | 299 x 572 x 100 |
| Energieeffizienzklasse: | D (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch kWh/Jahr: | 1271 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,096 |
| Anschlusswert: | 0,452 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.792 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 171 / *172 |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Bezeichnung: | Kühlische T3 / T3 MA |
| Art.-Nr.: | 110864 / 110864MA |
| Anzahl Schränke: | 1 |
| Norm-Format Schränke: | 1/1 GN |
| Tiefe GN-Behälter max. in mm: | 40 |
| Maße Schrank (B x T x H) in mm: | 1.250 x 585 x 500 |
| Anzahl Einschübe: | 6 |
| Abstand zwischen Einschüben in mm: | 60 |
| Anzahl Türen: | 3 |
| Tragfähigkeit / Einschub, max. in kg: | 50 |
| Energieeffizienzklasse: | C (EU Nr. 2015 / 1094) |
| Energieverbrauch in kWh/Jahr: | 931 |
| Kühlmittel / Menge in kg: | R600a / 0,064 |
| Anschlusswert: | 0,414 kW / 230 V / 50 Hz |
| Maße (B x T x H) in mm: | 1.792 x 700 x 850 |
| Gewicht in kg: | 111 / *112 |

Technische Änderungen vorbehalten!

MA - Kühlische mit Aufkantung 50 mm

*Gewicht Kühlische mit Aufkantung

4.2 Baugruppenübersicht



DE

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Gehäuse | 2. Arbeitsplatte |
| 3. Belüftungsöffnungen | 4. Ein-/Aus-Schalter mit integrierter Netz-Kontrollleuchte (grün) |
| 5. Digitaler Temperaturregler | 6. Tür |
| 7. Schublade | 8. Füße (4x), höhenverstellbar |

4.3 Funktion des Gerätes

Das Gerät ist zum Kühlen und Aufbewahren von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.

5 Installation und Bedienung

5.1 Installation



VORSICHT!

Bei einer unsachgemäßen Installation, Einstellung, Bedienung oder Wartung bzw. Handhabung des Gerätes kann es zu Personen- und Sachschäden kommen.

Aufstellung und Installation, sowie Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Gesetzgebung vorgenommen werden.

Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



VORSICHT!

Erstickungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
 - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
 - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
 - gut zugänglich
 - mit einer guten Luftzirkulation.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, Heizgeräte, usw.) auf.

Wärmequellen können den Energieverbrauch negativ beeinflussen, sowie zu Funktionseinschränkungen führen.

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Verdecken und blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen an der Rückseite des Gerätes.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Die relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort sollte max. 60 % betragen. Zuviel Feuchtigkeit kann durch Vereisung vom Verdampfer die Kühlleistung des Gerätes beeinträchtigen.
- Stellen Sie das Gerät nur in Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 38 °C auf.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren.
- Führen Sie zur Aufstellung des Gerätes folgende Schritte aus:
 - Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät mit Ausnahme der Palette.
 - Heben Sie das Gerät mit Hilfe eines Hubwagens an und bringen Sie es an den vorgesehenen Aufstellungsort. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht beschädigt wird, kontrollieren Sie die Stabilität, um das Gleichgewicht des Gerätes nicht zu verlieren.
 - Das Gerät darf weder gezogen noch geschoben werden, da es umkippen kann. Dabei kann es zu Beschädigungen an der Außenverkleidung oder der Füße kommen.
 - Sobald sich das Gerät am vorgesehenen Aufstellungsort befindet, entfernen Sie die Palette.
 - Richten Sie das Gerät durch Ein- oder Herausdrehen der höhenverstellbaren Füße aus.
 - Entfernen Sie anschließend die Schutzfolie vom Gerät.

DE

Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

5.2 Bedienung

Benutzerhinweise

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar in der Digital-Anzeige erreicht ist.
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten sowie nicht abgedeckte Lebensmittel in den Kühltisch.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch zu vermeiden.
- Während der Erstfüllung bzw. Komplettfüllung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Türen/Schubladen möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.

Gerät vorbereiten

1. Reinigen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**.
2. Trocknen Sie das Gerät und Zubehör anschließend gründlich ab.
3. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
4. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten.

Die grüne Netz-Kontrolllampe im Ein-/Ausschalter leuchtet auf.

Nach dem Einschalten leuchten in der Digital-Anzeige die LED's  und  auf. Danach erscheint in der Digital-Anzeige der werkseitig eingestellte Temperaturwert.

5. Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Kühltisch erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie ihn mit geeigneten Lebensmitteln bestücken.

Funktionen der Bedienelemente und Anzeigen

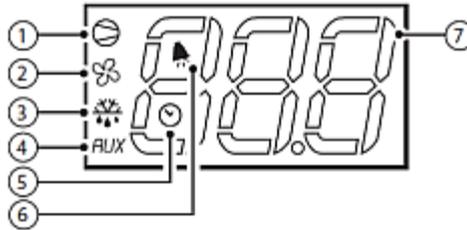
Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 °C - 10°C.

DE

Bei Normalbetrieb wird in der Digital-Anzeige der eingestellte Wert des Temperaturfühlers angezeigt.

Die LED's in der Digitalanzeige zeigen den Aktivierungszustand der Funktionen an (Tabelle 1), während über die 3 Tasten einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden können (Tabelle 2).

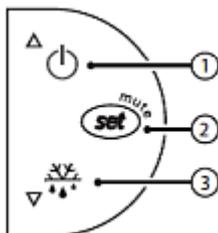
Anzeigen



| | Zugeordnete Funktion | Normalbetrieb | | | Start-up |
|---|----------------------|--|---|-------------|----------|
| | | EIN | AUS | Blinkend | |
| 1 | Kompressor | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| 2 | Lüfter | Ein | Aus | Angefordert | EIN |
| 3 | Abtauen | Ein | Aus | Aus | EIN |
| 4 | Hilfsausgang | Ausgang aktiv | Ausgang nicht aktiv | - | EIN |
| 5 | RTC-Uhr | RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 programmierter Zeitzyklus | RTC nicht vorhanden / nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus programmiert | - | EIN |
| 6 | Alarm | Aktiver Alarm | Kein aktiver Alarm | - | EIN |
| 7 | Ziffern-Anzeige | Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall - 199...999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in °C/°F und Komma | | | |

Tab. 1

Tastenfunktionen



| Taste | | Normaler Betrieb | | Start-up | |
|-------|---------------------|---|---|---|---|
| | | Einzelner Tastendruck | Kombinierter Tastendruck | | |
| 1 | UP ON/OFF | <ul style="list-style-type: none"> – Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes | Zusammen gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Dauerbetriebes | Zusammen gedrückt: Aktivierung des Parameter-RESET-Verfahrens | - |
| 3 | Down defrost | <ul style="list-style-type: none"> – Länger als 3 Sek.: Aktivierung/Deaktivierung des Abtauens | | | Für 1 Sek. gedrückt: Anzeige der Firmware-Version |
| 2 | Set mute | <ul style="list-style-type: none"> – 1 Sek.: Anzeige/Einstellung des Sollwertes – Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameterkonfiguration (Passwort 22 eingeben) – Abstellen des akustischen Alarms (Summer) | - | | Für 1 Sek. gedrückt: RESET von EZY |

Tab. 2

Einstellung des Sollwertes (gewünschter Temperaturwert)

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes führen Sie folgende Schritte durch:

1. Drücken Sie die Taste  für 1 Sekunde.
Der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken.
2. Drücken Sie Tasten  oder , um den Wert zu erhöhen oder zu verringern.
3. Drücken Sie die Taste , um den neuen Wert zu bestätigen.

Automatisches Abtauen

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 3-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatischen Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden.

In der Digital-Anzeige erscheint das Symbol .

Das Gerät wird sofort ein automatisches Abtauen einleiten und das nächste Abtauen findet nach 8 Stunden statt.

Manuelles Abtauen aktivieren

Zusätzlich zum automatischen Abtauen kann jederzeit ein manuelles Abtauen aktiviert werden:

1. Drücken Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden.

Das Abtauen wird sofort aktiviert. In der Digital-Anzeige erscheint das Symbol .

HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Gerät ausschalten

1. Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf Position „O“ (AUS).
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

6 Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

6.2 Reinigung

DE

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
2. Nehmen Sie alle Gegenstände aus dem Gerät heraus und lagern Sie diese in der Zwischenzeit in einem kühlen Raum oder Kühlschrank.
3. Nehmen Sie die Zwischenablagen (falls vorhanden) aus dem Gerät heraus.
4. Reinigen Sie die Zwischenablagen mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch oder Schwamm unter warmem Wasser.
5. Spülen Sie die Zwischenablagen mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
6. Reinigen Sie die Türfächer und die Schubladen von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger.
7. Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
8. Trocknen Sie anschließend alle gereinigten Flächen gründlich ab.
9. Lassen Sie die Türen/Schubladen nach der Reinigung offen, bis das Gerät vollständig trocken ist.
10. Entfernen Sie regelmäßig Staub und Flusen von der Rückwand des Gerätes mit einer weichen Bürste oder einem Staubwedel.
11. Sollten Sie Ihr Gerät für längere Zeit außer Betrieb setzen, reinigen Sie es wie oben beschrieben. Lassen Sie das Gerät offen stehen, um Geruchsbildung im Inneren zu vermeiden.

6.3 Wartung

Um Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über längere Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Operationen von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators (Fach vorne rechts) mit geeignetem Werkzeug (Staubsauger oder einer weichen Bürste);
- Überprüfung der elektrischen Anschlüsse;
- Überprüfung des Thermostaten und des Sensors.

7 Mögliche Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle enthält Beschreibungen von möglichen Ursachen und Maßnahmen zur Behebung von Funktionsstörungen oder Fehlern beim Betrieb des Gerätes. Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beheben lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

| Fehler | Mögliche Ursache | Behebung |
|--------------------------------|---------------------------------------|---|
| Keine Kühlung | Netzstecker nicht richtig eingesteckt | Netzstecker ziehen und richtig einstecken |
| | Sicherung der Stromversorgung defekt | Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen |
| | Stromausfall | Stromversorgung prüfen |
| | Temperaturregler defekt | Kundendienst kontaktieren |
| | Netzstecker defekt | Kundendienst kontaktieren |
| Kühlleistung nicht ausreichend | Temperatureinstellung nicht korrekt | Temperatureinstellung überprüfen, zum Anzeigen des eingestellten Wertes die Taste  drücken |

| Fehler | Mögliche Ursache | Behebung |
|--------------------------------|--|--|
| Kühlleistung nicht ausreichend | Direktes Sonnenlicht oder Wärmequellen in der Nähe | Gerät von den Wärmequellen entfernen |
| | Schlechte Luftzirkulation um das Gerät | Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen |
| | Eingelagerte Lebensmittel sind zu heiß | Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen lassen |
| | Falsche Unterbringung der Gegenstände im Gerät | Ausreichenden Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen im Gerät einhalten, Lüftungsöffnungen frei halten |
| | Gerät überfüllt | Überfüllung des Gerätes vermeiden, überflüssige Lebensmittel entnehmen |
| | Kondensator wird durch Staub blockiert | Kondensator gründlich reinigen |
| Seltsame oder laute Geräusche | Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche | Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen, mit höhenverstellbaren Füßen ausrichten |
| | Türen/Schubladen nicht verschlossen | Türen/Schubladen vollständig schließen |
| | Gerät berührt Wände oder andere Gegenstände | Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen |

DE

Alarmer und Meldungen

Im Alarmfall blinkt in der Digital-Anzeige die entsprechende Alarmmeldung abwechselnd zur Temperatur; eventuell werden auch der Summer und das Alarmrelais aktiviert (falls vorhanden).

Alle Alarmer werden automatisch zurückgestellt (d.h. die Alarmmeldung stoppt, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht; nur der Alarm "CHT" ist manuell zurückzustellen (durch Ausschalten und Wiedereinschalten des Gerätes mittels der

Taste  oder Trennen von der Stromversorgung).

Mögliche Funktionsstörungen

Durch Drücken der Taste  wird der Summer abgestellt, während der angezeigte Alarmcode und das Alarmrelais erst dann deaktiviert werden, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht. Die vorgesehenen Alarmcodes sind in der nachstehenden Tabelle 3 aufgelistet.

| Alarm-Code | Summer und Alarmrelais | LED | Beschreibung | RESET |
|------------|------------------------|-----|---|--|
| E0 | Aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 1= Regelung | Automatisch |
| E1 | Nicht aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 2= Abtauen | Automatisch |
| E2 | Nicht aktiv | EIN | Fehler des Fühlers 3= Kondensator / Produkt | Automatisch |
| IA | Aktiv | EIN | Externer Alarm | Automatisch |
| dOr | Aktiv | EIN | Alarm für Tür offen | Automatisch |
| LO | Aktiv | EIN | Alarm für niedrige Temperatur | Automatisch |
| HI | Aktiv | EIN | Alarm für hohe Temperatur | Automatisch |
| EE | Nicht aktiv | EIN | Geräteparameterfehler | Nicht möglich |
| EF | Nicht aktiv | EIN | Betriebsparameterfehler | Manuell |
| Ed | Nicht aktiv | EIN | Abtauende wegen Time-out | Beim ersten, korrekt beendetem Abtauen |
| dF | Nicht aktiv | EIN | Abtauen wird ausgeführt | Automatisch |
| cht | Nicht aktiv | EIN | Voralarm für Kondensator verschmutzt | Automatisch |
| CHt | Aktiv | EIN | Alarm für Kondensator verschmutzt | Manuell |
| EtC | Nicht aktiv | EIN | Uhrenalarm | Durch Einstellung der Uhr |

Tab. 3

8 Entsorgung

Elektrogeräte



Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

Kühlmittel

Das Treibmittel innerhalb des Gerätes ist brennbar. Die Entsorgung von diesem feuergefährlichen Material muss in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen erfolgen.